

CERTIFICADO SANITARIO RELATIVO A LA EXPORTACIÓN DE CARNE* DE VACUNO, INCLUYENDO LA CARNE PICADA Y LOS PRODUCTOS CÁRNICOS DE VACUNO DE ESPAÑA A MARRUECOS
CERTIFICAT SANITAIRE RELATIF À L'EXPORTATION DE VIANDES BOVINES*, Y COMPRIS LA VIANDE HACHÉE ET LES PRODUITS À BASE DE VIANDES BOVINES DE L'ESPAGNE VERS LE MAROC

Parte I : Descripción de la mercancía enviada / Part I: Renseignements concernant le lot expédié			
I.1. Expedidor / Expéditeur: Nombre / Nom: Dirección / Adresse:		I.2. Número de certificado / Numéro de certificat: 	I.2.a.
		I.3. Autoridad Veterinaria / Autorité Vétérinaire: MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN	
		I.4. Autoridad Local Competente / Autorité locale compétente:	
I.5. Destinatario / Destinataire: Nombre / Nom: Dirección / Adresse:		I.6. Lugar de origen / Lieu d'origine: Nombre / Nom: Dirección / Adresse: Nº de autorización / Numéro d'agrément:	
I.7. País de origen / Código ISO // Pays d'origine/ Code ISO: ESPAÑA / ESPAGNE // ES	I.8. Región de origen / Région d'origine:	I.9. País de destino / Código ISO // Pays de destination/ Code ISO	I.10. Región de destino / Région de destination:
I.11. Medio de transporte / Moyen de transport: Avión / Avion ☐ Barco / Navire ☐ Tren / Wagon ☐ Carretera / Véhicule routier ☐ Otros / Autres ☐ Identificación / Identification:		I.12. PIF de entrada previsto / Poste frontalier prévu :	
I.13. Lugar de carga / Lieu de chargement:		I.14. Fecha de salida / Date du départ:	

RECIBO FENMT - 10/10 6911846



Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

I.15. Descripción de la mercancía / <i>Description des marchandises</i>		I.16. Fecha de sacrificio / <i>Date d'abattage</i>				
		I.17. Fecha de caducidad / <i>Date de péremption</i>				
I.18.: Especie (Nombre científico) / <i>Espèces (nom scientifique)</i>		I.19. Código de la mercancía (Código SA) / <i>Code marchandise (code HS)</i>				
		I.20. Peso neto total / <i>Poids net total</i>				
I.21. Condiciones de conservación / <i>Conditions de conservation</i> Ambiente / <i>Ambiante</i> ☐ Refrigerado / <i>Réfrigération</i> ☐ Congelado / <i>Congélation</i> ☐		I.22. Número total de bultos / <i>Nombre total de conditionnement</i>				
I.23. Identificación del contenedor/ Número de precinto / <i>Identification des conteneurs/numéro des scellés</i>		I.24. Tipo de embalaje / <i>Nature de conditionnement</i>				
I.25. Mercancías certificadas a efectos de / <i>Marchandises certifiées aux fins de</i> Consumo humano / <i>Consommation humaine</i> ☐						
I.26.		I.27. Peso bruto total / <i>Poids brut total</i>				
I.28. Identificación de la mercancía / <i>Identification des marchandises</i>						
Nombre del producto / <i>Nom du produit</i>	Nº de lote / <i>Nº de lot</i>	Nombre y número de Autorización sanitaria del Matadero / <i>Nom et n° d'agrément sanitaire de l'abattoir</i>	Nombre y número de Autorización sanitaria de la Sala de despiece / <i>Nom et n° d'agrément sanitaire de l'Atelier de découpe</i>	Nombre y número de Autorización sanitaria del Almacén frigorífico / <i>Nom et n° d'agrément sanitaire de l'Entrepôt frigorifique</i>	Número de envases / <i>Nombre de conditionnement</i>	Peso neto / <i>Poids net</i>

FOM-FNMT-10-10 6911847



2/5



Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

El veterinario oficial abajo firmante certifica que: / Le vétérinaire officiel soussigné certifie que:

1. España está declarada oficialmente libre de fiebre aftosa, perineumonía contagiosa bovina, y peste bovina, de acuerdo con el Código Sanitario de la OMSA. / L'Espagne est déclarée officiellement indemne de la Fièvre Aftreuse, de Péri-pneumonie Contagieuse Bovine et de Peste Bovine conformément au Code sanitaire de l'OMSA
2. España es un país con riesgo insignificante en relación con la encefalopatía espongiforme bovina (EEB), de conformidad con el Código Sanitario de la OMSA. / L'Espagne est un pays à risque négligeable vis-à-vis de l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine (ESB) conformément au Code sanitaire de l'OMSA.
3. La encefalopatía espongiforme bovina es una enfermedad de declaración obligatoria y en el territorio español está prohibido alimentar a los rumiantes con proteínas de mamíferos, con la excepción de los productos lácteos, / L'Encéphalopathie Spongiforme Bovine est une maladie à déclaration obligatoire et que dans le territoire espagnol, il est interdit de nourrir les ruminants avec les protéines de mammifères à l'exception des produits laitiers,
4. La carne, la carne picada o productos cárnicos (1) descritos anteriormente proceden de establecimientos debidamente controlados y autorizados por las autoridades sanitarias veterinarias españolas competentes para la exportación a los países de la Unión Europea. Se obtuvieron en condiciones de producción y de control previstos por la Directiva 96/23/CE en relación con la investigación de residuos tóxicos, y los Reglamentos del Parlamento Europeo 852/2004, 853/2004 y 854/2004, de 29 de abril de 2004. / Les viandes, viandes hachées ou produits à base de viande (1) décrits ci-dessus proviennent d'établissements dûment contrôlés et agréés par les autorités sanitaires vétérinaires compétentes espagnoles pour l'exportation vers les pays de l'Union Européenne. Elles ont été obtenues dans les conditions de production et de contrôle prévues par la Directive 96/23/CE relative la recherche des résidus toxiques, les règlements du Parlement Européen 852/2004, 853/2004 et 854/2004 du 29 avril 2004.
5. La carne, la carne picada o productos cárnicos (1) descritos anteriormente proceden de bovinos: / Les viandes, viandes hachées ou produits base de viande (1) décrits ci-dessus proviennent de bovins:
 - a. Sanos, nacidos y criados en España, y procedentes de explotaciones registradas por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación español. / En bonne santé, nés et élevés en Espagne, et provenant d'élevages enregistrés par le Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation espagnol.
O bien / Ou (1)
Sanos, nacidos en un país de la Unión Europea, o un país autorizado para exportar hacia la Unión Europea y legalmente importados y criados en España. / En bonne santé, nés dans un pays de l'Union Européenne, ou dans un pays autorisé à exporter vers l'Union Européenne, et légalement importés et élevés en Espagne.
 - b. Nacidos y criados en rebaño(s) bovino(s) que no ha(han) experimentado ningún caso de EEB desde hace por lo menos siete años. / Nés et élevés dans un (des) cheptel(s) bovins qui n'a(ont) pas connu de cas d'ESB depuis au moins sept ans.
 - c. Que no han nacido de madres con EEB. / Qui ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB.
 - d. Que fueron hallados libres de signos de zoonosis y otras enfermedades infecciosas o contagiosas, especialmente la encefalopatía espongiforme bovina, tras las inspecciones ante- y post- mortem llevadas a cabo por los servicios veterinarios oficiales españoles en el matadero autorizado. / Qui se sont révélés exempts de signes de zoonoses et autres maladies infectieuses ou contagieuses, et notamment d'Encéphalopathie Spongiforme Bovine, suite à l'inspection ante et post mortem réalisée par les services vétérinaires officiels espagnols à l'abattoir agréé.
 - e. Que han nacido antes de 2001, han sido sometidos a una prueba de detección de EEB por un método oficialmente aprobado, con resultado negativo. / Qui sont nés avant 2001, ont fait l'objet d'un test de dépistage de l'ESB par une méthode officiellement agréée avec résultat négatif.
 - f. Cuyo sacrificio, despiece y manipulaciones se llevaron a cabo bajo la supervisión de los servicios veterinarios oficiales españoles. / Dont l'abattage, la découpe et les manipulations ont été réalisés sous la surveillance des services vétérinaires officiels espagnols.
 - g. Nacidos después de la aplicación efectiva de la reglamentación que prohíbe la alimentación de rumiantes con harinas de carne y huesos, los chicharrones o cualquier proteína animal, con la excepción de la leche. / Nés après l'application effective de la réglementation interdisant l'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os, de cretons ou de toute protéine d'origine animale, à l'exception du lait.
6. Respecto a la encefalopatía espongiforme bovina: / En ce qui concerne l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine:
 - a. El consumo de harinas de carne y huesos, de chicharrones, o de cualquier proteína animal, excepto la leche, por los bovinos, está prohibido y eficazmente aplicado. / La consommation par les bovins de farines de viande et d'os ou de cretons, ou de toute protéine d'origine animale à l'exception du lait, est interdite et est effectivement respectée.
 - b. Los bovinos son identificados de forma permanente; la trazabilidad aplicada en el sector bovino, sobre la base de esta identificación permanente, permite encontrar a la madre y el rebaño de origen de todos los bovinos sacrificados. / Les bovins sont identifiés de façon permanente; la traçabilité mise en place dans la filière bovine sur la base de cette identification permanente permet de retrouver la mère et le troupeau d'origine de tout bovin abattu.
 - c. España dispone de un sistema de vigilancia y seguimiento de la EEB. / L'Espagne dispose d'un système de surveillance et de suivi continu de l'ESB.

i. Todos los animales clínicamente sospechosos son sacrificados, y su rebaño es inmovilizado a la espera de los resultados del laboratorio oficial. / Tout animal suspect cliniquement est abattu, et son cheptel est séquestré dans l'attente du résultat du laboratoire officiel.

ii. El análisis rutinario de EEB en los bovinos de riesgo es obligatorio, de acuerdo con la normativa en



vigor. / Le dépistage systématique de l'ESB chez les bovins à risque est obligatoire, conformément à la réglementation en vigueur.

iii. El análisis de EEB en los bovinos nacidos antes de 2001 sacrificados para el consumo humano es obligatorio, de acuerdo con la normativa en vigor. / Le dépistage systématique de l'ESB chez les bovins nés avant 2001 abattus en vue de la consommation humaine est obligatoire, conformément à la réglementation en vigueur.

- d. Si el resultado es positivo, España práctica una política de sacrificio y destrucción de los bovinos declarados afectados por EEB, incluida la cohorte de alimentación y de nacimiento, así como la descendencia de menos de 2 años de edad. / En cas de résultat positif, l'Espagne pratique une politique d'abattage et de destruction des bovins déclarés atteints d'ESB, y inclus la cohorte d'alimentation et de naissance ainsi que la descendance âgée de moins de 2 ans.
- e. Los materiales especificados de riesgo, que se enumeran en el Anexo V. Reglamento (CE) n° 999/2001 del Parlamento Europeo de 22 de mayo de 2001, son sistemáticamente eliminados tras el sacrificio, decomisados y destruidos. / Les matériaux à risque spécifiés, listés à l'annexe V. du règlement 999/2001 du Parlement Européen du 22 mai 2001 sont systématiquement retirés lors de l'abattage, saisis et détruits.
7. En caso de exportación de despojos, los animales de origen proceden de zonas libres de Dermatitis Nodular Contagiosa. / En cas d'exportation d'abats, les animaux d'origine proviennent de zones indemnes de Dermatoase Nodulaire Contagieuse.
8. La carne, carne picada o los productos cárnicos (1) descritos más arriba no proceden de animales eliminados en virtud de un programa de erradicación de enfermedades. / Les viandes, viandes hachées ou produits à base de viande (1) désignés ci-dessus ne proviennent pas d'animaux éliminés en vertu d'un programme d'éradication de maladies.
9. La carne, carne picada o productos cárnicos (1) antes descritos / Les viandes, viandes hachées ou produits à base de viande (1) désignés ci-dessus :
- a. son plenamente aptos para el consumo humano; / sont en tous points propres à la consommation humaine;
- b. según la normativa en vigor y los resultados de los planes nacionales de vigilancia establecido por los servicios veterinarios españoles, no contienen ninguna sustancia antiséptica, aditivo o colorante no autorizado ni residuos de antibióticos, anticoccidiosis, hormonas, plaguicidas, elementos radiactivos o medicamentos en cantidades superiores a los niveles admisibles susceptibles de hacerlos peligrosos o nocivos para la salud humana; / conformément à la réglementation en vigueur et aux résultats des plans de surveillance nationaux mis en place par les services vétérinaires espagnols, ne contiennent aucune substance antiseptique, additif ou colorant non autorisé, ni résidus d'antibiotiques, d'anticoccidiens, d'hormones, de pesticides d'éléments radioactifs ou médicaments en quantité excédant les niveaux admissibles susceptibles de les rendre dangereuses ou nocives pour la santé humaine;
- c. no han sufrido tratamientos radiactivos, y / n'ont pas subi de traitement radioactif, et
- d. no proceden de animales tratados con sustancias hormonales o anabolizantes con el propósito de aumentar el crecimiento / ne proviennent pas d'animaux traités avec des substances hormonales ou anabolisantes à des fins de gain de croissance.
10. Durante el deshuesado y el despiece de la carne, carne picada o productos cárnicos (1) antes descritos, se retiraron los tejidos nerviosos y linfáticos visibles y evidentes La trazabilidad aplicada en el matadero, en la sala de despiece y/o en la industria cárnica permite identificar los animales de los que han sido obtenida la carne. / Durant le désossage et le découpage des viandes, viandes hachées ou produits à base de viande (1) désignés ci-dessus, les tissus nerveux et lymphatiques visibles et apparents ont été retirés. La traçabilité mise en place à l'abattoir, dans l'atelier de découpe et/ou dans l'établissement de fabrication permet d'identifier les animaux dont les viandes sont issues.
11. Las etiquetas fijadas a los embalajes llevan el sello que acredita que la carne, carne picada o productos cárnicos (1) antes descritos proceden en su totalidad de establecimientos de sacrificio, despiece y transformación autorizados por los servicios veterinarios oficiales españoles / Les étiquettes apposées sur les emballages portent l'estampille attestant que les viandes, viandes hachées ou produits à base de ces viandes (1) désignés ci-dessus proviennent en totalité d'établissement d'abattage, de découpe et de transformation agréés par les Services Vétérinaires officiels espagnols.
12. El medio de transporte descrito en el punto I.11 no presenta ningún riesgo sanitario para la carne, la carne picada o los productos cárnicos (1) antes descritos, está equipado con un registrador de temperatura (excepto en el caso de los productos cárnicos esterilizados), y fue precintado después de la carga. / Le moyen de transport décrit au point I.11 ne présente aucun risque sanitaire pour les viandes, viandes hachées ou produits à base de ces viandes (1) désignés ci-dessus est équipé d'un enregistreur de température (sauf dans le cas des produits à base de viande stérilisés), et est scellé après le chargement.

Notas / Notes:

* La carne incluye todas las partes comestibles de los bovinos, incluidos los despojos rojos (hígado, corazón, pulmón, bazo,...) y blancos (intestinos, estómago,...) / La viande comprend toutes les parties comestibles des bovins y compris les abats rouges (foie, coeur, poumon, rate, ...) et blanc (intestins, estomac,...)

(1) Táchese lo que no proceda / rayer la mention inutile

(2) El color de la tinta del sello y la firma debe ser diferente del de otras indicaciones del certificado / la couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat.



Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

Veterinario oficial / *Vétérinaire officiel*

Nombre (en mayúsculas) / *Nom (en lettres capitales)* :

Cualificación y título / *Qualification et titre* :

Lugar y Fecha / *Lieu et Date* :

Firma (1) / *Signature(1)*:

Sello Oficial (1) / *Cachet officiel (1)*.



FCM-FNMT - 10 10 6911850